



# Dialogveranstaltung

Rolle und Bedeutung der politischen Stiftungen sowie der kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen und humanitären Mittlerorganisationen in der Beziehung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Demokratischen Volksrepublik Korea

Donnerstag, den 22. Oktober 2015  
im Taedonggang-Diplomatenklub, Pjöngjang

도이췌란드련방공화국과 조선민주주의인민공화국사이의  
쌍무관계발전전망과 관련한

## 토론회

2015년 10월 22일 (목요일), 평양 외교단회관

### Programm

#### 일정

10:00 Uhr

Begrüßung durch Prof. Ri Jong Hyok  
Vorsitzender der koreanisch-deutschen Freundschaftsgruppe der Obersten Volksversammlung der Demokratischen Volksrepublik Korea  
und  
durch Abgeordneten Hartmut Koschyk  
Vorsitzender der deutsch-koreanischen Parlamentariergruppe im Deutschen Bundestag

조선민주주의인민공화국 최고인민회의 조-도친선의원단 위원장  
교수 리중혁선생의 인사말  
도이췌란드련방의회 도-조의원단 위원장 하르무트 코쉬크의원의  
인사말

## **I. Teil: Wirtschaftliche Entwicklung** 경제발전

- 10:20 Uhr Vortrag Friedrich-Naumann-Stiftung in Korea  
조선 프리드리히 나우만재단 강연  
Dr. Lars-André Richter und Rainer Rippe  
박사 라르스 안드레 리히터, 라이너 리페
- 10:30 Uhr Vortrag Hanns-Seidel-Stiftung in Korea  
조선 한스 자이델재단 강연  
Felix Glenk 헬릭스 글렌크
- 10:40 Uhr Vortrag Deutsche Welthungerhilfe/EUPS 4  
도이칠란드 세계기아구제(유럽동맹협조대표부 4 조) 강연  
Lars Duerrkop 라르스 뒤르코프
- 10:50 Uhr Zwischenfragen zur wirtschaftlichen Entwicklung/Diskussion  
경제발전에 대한 문답식토론

## **II. Teil: Zusammenarbeit im medizinischen Bereich** 의학분야에서의 협조

- 11:00 Uhr Vortrag Deutsch-Koreanisches Gesundheitsforum e.V.  
도-조 보건연단 강연  
Eberhard Reeck 에버하르트 레크
- 11:10 Uhr Vortrag humedica e.V. 후메디카 강연  
Wolfgang Groß und Patrick Khamadi  
월프강 그로쓰, 파트리크 카마디
- 11:20 Uhr Vortrag Deutsches Rotes Kreuz  
도이칠란드 적십자 강연  
Marlene Fiedler 마를레네 피들러
- 11:30 Uhr Zwischenfragen zur Zusammenarbeit im medizinischen Bereich/Diskussion  
의학분야에서의 협조에 대한 문답식토론

**11:50-12:20 Uhr Kaffeepause** 중간휴식

## **III. Teil: Kultur- und Wissenschaftsprojekte** 문화 및 과학협력대상

- 12:20 Uhr Vortrag Deutscher Akademischer Austauschdienst  
도이칠란드 학술교류봉사소 강연  
Hannelore Bossmann 한넬로레 보스만
- 12:30 Uhr Vortrag Alexander-von-Humboldt-Stiftung  
알렉산더 폰 훔볼트재단 강연  
Klaus Manderla 클라우스 만덜라

- 12:40 Uhr **Vortrag Goethe-Institut Korea**  
조선 괴테연구소 강연  
Dr. Stefan Dreyer 박사 슈테판 드라이어
- 12:50 Uhr **Vortrag Freie Universität Berlin**  
베를린 자유대학 강연  
Prof. Eun-Jeung Lee, Prof. Hannes Mosler 교수 이은정, 교수 한네스 모슬러
- 13:00 Uhr **Vortrag Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V.**  
도이칠란드 로마 가톨릭교회 지원조직 미제레오어 강연  
Renée Rentke 레네 렌트케
- 13:10 Uhr **Präsentation „ZUSAMMEN“ – Bildungszentrum für gehörlose, blinde und nichtbehinderte Kinder Hamhung e.V.**  
추잠멘 (함흥 청각, 시각장애 및 장애자가 아닌 어린이들을 위한 교육센터)  
소개  
Robert Grund 로베르트 그룬트
- 13:20 Uhr **Zwischenfragen zu Kultur- und Wissenschaftsprojekten/Diskussion**  
문화 및 과학대상계획에 대한 문답식토론
- 13:30 Uhr **Schlusswort Prof. Ri Jong Hyok**  
교수 리종혁의 맺는말
- Schlusswort Hartmut Koschyk, MdB**  
하르무트 코쉬크의원의 맺는말